І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь . . .
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА — SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXIV. Ч. 174. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК. СУБОТА, 23-го ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1967 No. 174. VOL. LXXIV.

— ОСТАННІ ВІСТІ —

П'ятниця, 22 вересня, 1967

В АМЕРИЦІ

УРЯД МУСИТЬ ЗМЕНШИТИ ВИДАТКИ, коли хоче, щоб Конґрес схвалив збільшення прибуткових податків — так заявив член Палатної Комісії Способів і Засобів конґресмен ліберальний демократ з Ореґану Ал Уллман. Цей конґресмен переслав Президентові листа через секретаря скарбу Генрі Г. Фавлера, в якому домагається, щоб Уряд зменшив федеральні видатки на 5 більйонів дол. Президент повинен промовити до народу і виснити, що американці мусять скласти жертви та зрезиґнувати з деяких внутрішніх програм в цьому році. Коли Уряд зменшить бюджет, то Конґрес схвалить збільшення податків — заявляє конґресмен Уллман.

АВТОМОБІЛЬНІ КОМПАНІЇ ЗБІЛЬШУЮТЬ ціну на авта. Фордова Моторова Компанія повідомила, що збільшує ціну на авта по 114 дол. від воза, це значить на 3.9 відсотка в порівнянні з минулорічними цінами, це значить з моделями 1967 року. Давніше Корпорація Дженерал Моторс повідомила, що вона збільшила ціну на авта моделів 1968-го року на 110 дол. за один віз, це значить на 3.6 відсотка в порівнянні з моделями 1967. Корпорація Крайслера збільшила ціну на 133 дол., або на 4.6 відсотка, а німецька фірма Фольксваґен на 48 дол. або на 2.6 відсотка. Подорожчання авт мотивується подорожчанням матеріялів і праці. Форд має тільки 84.000 авт нових моделів, і зачав їх продавати в п'ятницю 22 вересня. У Форда тепер страйк, і не продукується нових авт.

„АЛЬКОГОЛІЗМ — ЦЕ НАЙБІЛЬШЕ ЗАНЕДБАНА і найменше зрозуміла проблема здоров'я в цій країні'' — твердить щойно видрукований Звіт Національного Інституту Умового Здоров'я. Секретар здоров'я, освіти й добродійности Джан В. Ґарднер заявив в передмові до цього Звіту, що нема іншої проблеми народного здоров'я так занедбаного, як справа алькоголізму. У звіті говориться про те, що найкраще для здоров'я людини було б те, як вона взагалі не пила б алькогольних напоїв. Та як цього не можна осягнути, то треба дбати про те, щоб пити якнайменше. Коли хтось є вже налоговим алькоголіком, то його може врятувати тільки повна абстиненція, бо він не годен бути тільки принагідним „пияком''.

В ДЕНВЕРІ, КОЛОРАДО, ПЕРЕЩЕПИЛИ 24-річній жінці з хорою ниркою — нирку здорового 24-річного мужчини, який застрелився в суді після того, як йому оголосили вирок про однорічну кару тюрми за те, що мав при собі маріхуану. Самовбивник Антоні Омонт Дюбоа боявся сидіти в тюрмі і тому вистрелив собі в голову. Йому зоперували одну нирку та перещепили її жінці, що лежала в шпиталі з недужою ниркою. Це сталося 6 годин після смерти Дюбоа. Жінка почувається добре. Це вже 174-та особа в Колорадському Лікарському Центрі, якій перещеплювали нирки. 103 особи з чужими нирками живуть.

У СВІТІ

ПІВНІЧНИЙ В'ЄТНАМ ВІДЧУВАЄ НАДЗВИЧАЙНИЙ БРАК залізничих вагонів, особових і вантажних, масово нищених під час американських бомбових налетів. Тому у Північному В'єтнамі щораз більше китайських вагонів. Північні в'єтнамці перебирають теж всі совєтські достави зараз на совєтсько-китайському кордоні та перевозять їх під своїм наглядом до Північного В'єтнаму: північно-в'єтнамські комуністи дістали на це згоду від Китаю, після того, як китайці свідомо зупинювали совєтські достави.

АМЕРИКАНСЬКЕ КОМАНДУВАННЯ У В'ЄТНАМІ РІШУЧЕ ЗАПЕРЕЧИЛО офіційне твердження Північного В'єтнаму, що комуністи збили два американські літаки, типу Б-52. Це найбільші взагалі американські „літаючі фортеці'', з яких до цього часу не втрачено ні одної в їх бойових місіях.

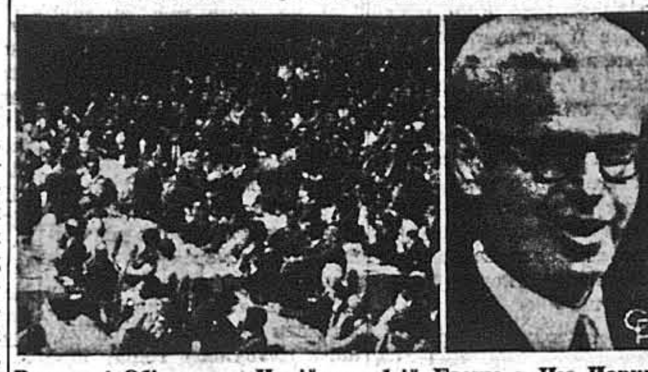
МІНІСТЕРСЬКА РАДА ЕВРОПЕЙСЬКОЇ ЕКОНОМІЧНОЇ СПІЛЬНОТИ (СПІЛЬНОГО ГОСПОДАРСЬКОГО РИНКУ) ЗІЙДЕТЬСЯ 2 і 3 жовтня ц. р. в Люксембурґу і розглядатиме звідомлення своєї Екзекутивної Комісії, яка поручатиме переведення формальних переговорів з Британією про її вступ до тієї могутньої західньо-европейської економічної організації. 5 членських держав — Італія, Західня Німеччина, Бельгія, Голляндія і Люксембурґ — є за приступлення до переговорів та за прийняття Британії, — становище Франції, до цього часу неґативне, ще не відоме. Також Данія, Швеція, Норвегія й Ісляндія стараються за повне або частинне членство. Австрії забороняє робити це Москва, яка твердить, що членство Австрії в ЕЕС було б порушенням її невтральности.

МОНАРХІСТИ В ЄМЕНІ ПЕРЕКОНАНІ, що теперішній слухняний супроти єгипетського президента Нассера ліво-республіканський режим президента Абдуллаха аль-Саляла провалиться, як тільки Єгипет дійсно відкличе з Ємену своє військо, на якому той режим тримається. Міністер закордонних справ підпільного монархістичного уряду Ахмед Шамі нараджувався в Бейруті, столиці Ливану, з трьома міністрами — з Судану, Іраку й Марокко — щоб в Ємені або поза ним скликати конференцію 150 - 200 єменських діячів з усіх політичних таборів задля вирішення справи плебісциту чи створення нового коаліційного уряду.

ПРОБЛЕМА РОЗВОДІВ У ФРАНЦІЇ СТАЛА предметом журби однаково світських державних, як і католицьких церковних кол. Розведених і сепарованих жінок у Франції так багато, що вони мають труднощі з винайменням помешкання, отриманням праці, вихованням дітей. Вони стали тягарем для державної суспільної опіки, впливають на психологічну атмосферу в громадянстві і створили цілу суспільну проблему. Деякі французькі католицькі духовники доражують злагіднити становище Церкви в справі розводів та можливости нового одруження розведених.

В ІЗРАЇЛІ ОФІЦІЙНО ПРОГОЛОШЕНО, що ізраїльські танки, стаціоновані на східньому березі Суезького каналу, своїм гарматнім вогнем затопили в середу 20 вересня три єгипетські човни з-посеред 6-ох, у кожному з яких було по 8 - 15 вояків. Єгипетське міністерство закордонних справ негайно заперечило ту вістку, назвавши її „сущою фабрикацією''. Але ізраїльці подають різні подробиці тієї події та твердять, що Єгипет зумисне спровокував її, щоб мати протиізраїльський арґумент на теперішній Генеральній Асамблеї ОН; як ніби порушення Ізраїлем перемир'я.

22 - га СЕСІЯ ГЕНЕРАЛЬНОЇ АСАМБЛЕЇ ОН



В палаці Об'єднаних Націй при 1-ій Евеню в Ню Йорку відбувається тепер 22-го сесія Генеральної Асамблеї, відкрита у вівторок 19-го ц.м. На її президента обрано румунського міністра закордонних справ Корнелію Манеску, вперше репрезентанта східньо-европейської сателітської комуністичної держави. Першу велику промову в дебатах виголосив американський амбасадор Артур Ґолдберґ — його світлина праворуч. На світлині бачимо загальний вид на велику залю Генеральної Асамбеї, виповнену делеґатами 122-ох членських держав.

Непевність, хто кандидуватиме на президента в 1968 році

Ню Йорк. — До найближчих президентських виборів ще більше як 14 місяців, але вже ведеться явна й закулісова боротьба між тими кандидатами обидвох великих партій, які старатимуться в 1968-му році про номінацію на кандидата на президента. Донедавна певним було, що демократичним кандидатом буде президент Джансон, який старатиметься про перевибір. Сенатор демократ із Ню Йорку Роберт Ф. Кеннеді постійно заявляв, що він не буде кандидувати в найнайближчому році. Він робить це і тепер, але його прихильники не припиняють вести кампанії за те, щоб Кеннеді був найменований на кандидата на президента. В останньому часі появляються вістки про те, що самі демократи в деяких стейтах виступають проти кандидатури Джансона, бо гадають, що він не виграє виборів внаслідок в'єтнамської війни, яку деякі демократи хотіли б якнайскорше закінчити. І так в місті Ню Йорку визначні демократичні політики вже підготовляють вибір таких делеґатів, які були б за такого кандидата, який погодився б якнайскорше скінчити війну у В'єтнамі, і які були б проти Джансона. В стейті Каліфорнія переведені опитування виявляють, що Джансон може не здобути того найбільшого стейту. Одночасно пригадується, що ще не був вибраний президент, який не міг здобути Ню Йорку і Каліфорнії. Треба ще згадати, що кандидуватиме ще й демократ з Алабами, колишній губернатор Воллес, який стягне велике число демократичних голосів в південних стейтах, бо він є за расову сеґреґацію. І між республіканцями немає певного кандидата, бо найпопулярніший донедавна Джан Ромні вже втратив симпатії виборців нещасливою заявою, що йому „полоскали'' мозок під час відвідин у В'єтнамі. Популярність здобуває Рокефеллер, чекає на номінацію колишній віце-президент Ніксон, не відмовляється від кандидатури і каліфорнійський губернатор Ріґен.

Фавлер закликає Конґрес збільшити податки, щоб не довести до фінансової руїни

Вашинґтон. — Секретар скарбу Генрі Г. Фавлер, промовляючи в Крайовому Пресовому Клюбі, перестерігав членів Конґресу, що вони грають в „політичну російську рулетку'', коли не хочуть схвалити збільшення прибуткових податків в цьому році. На думку секретаря скарбу в найближчому році настане така інфляція, яка буде фінансовою руїною та спричинить те, що теперішні члени Конґресу не зможуть здобути своїх мандатів під час виборів в 1968-му році. Секретар скарбу заявив, що члени Конґресу повинні читати не тільки листи від своїх виборців ,які не хочуть збільшення податків, але повинні також дивитися на це, що діється з економікою ЗДА. Коли інфляція обезцінить доляр на 5.5 відсотка в одному році, казав Фавлер, то пересічна американська родина втратить від такої інфляції більше, ніж вона втратила б від збільшення податків на 10 відсотків, як цього домагається Уряд. Фавлер пригадував інфляцію під час війни в Кореї на початку 50-их років. Уряд пропонує збільшити податки на 10 відсотків від теперішніх прибуткових податків, що становитиме один відсоток всіх прибутків платника податків.

Донька Раска одружилась з негром

Пало Алто, Каліфорнія. — 18-річна донька державного секретаря Діна Раска Марґарет Елізабет 21-го вересня вийшла заміж за 22-річного ляйтенанта летунства негра Ґая Джібсона Смита. Молодий закінчив Джорджтавнський університет у Вашинґтоні, де студіював історію. Тепер чекає на покликання до військової служби. Представник його родини заявив, що він буде вивчати лети на гелікоптерах, а після того буде призначений до В'єтнаму. Пані молода продовжуватиме студії в Стемфордськім університеті, куди вона вступила минулого року восени. Родина молодого належить до Єпископальної Церкви, а молодої до Пресвітерської. На вінчанні в церкві були присутніх 50 осіб. Державний секретар Раск привів свою доню перед вівтар, де передав її молодому. В церкві могли бути гості, які мали запрошення. Про безпеку дбали працівники секретної служби Державного Департаменту. Перша прибула до церкви родина молодого: батько, мати і сам молодий. Батько молодого Кларенс Л. Смит працює як головний аналітик в одній із армійських аґенцій у Вашинґтоні. Крім батьків молодого не було більше негритянських гостей під час церемонії вінчання. Гістьми були самі приятелі радини Расків і приятелі їх доньки зі шкільної лавки. Панна молода є єдиною донею своїх батьків, які мають ще двох синів — 26-річного Дейвіда та 21-річного Ричарда. Державний секретар був приготований зрезиґнувати зі свого становища, коли б одруження його доні мало спричинити труднощі президентові Джансонові. Але Президент уважав цей крок Раска за звичайну увічливість і не взяв його поважно.

ЗДА готові припинити налети у В'єтнамі, якщо це започаткує мир

Об'єднані Нації. — Артур Ґолдберґ, американський амбасадор в Об'єднаних Націях, започаткував у четвер 21 вересня ц. р. дебати на Генеральній Асамблеї великою промовою, найбільшою суттю якої було ствердження, що ЗДА готові припинити бомбардування Північного В'єтнаму, якщо дістануть запевнення, що тоді Північний В'єтнам дійсно засяде за конференційний стіл та що мирові переговори не будуть комуністами використані тільки для скріплення їх військових сил. Ґолдберґ хотів дістати відповідь на сумнів, чи припинення налетів проти Північного В'єтнаму „може'' довести до переговорів, чи таки „доведе''. Він хотів теж почути від приятелів Північного В'єтнаму, що у випадку припинення Амкерикою його бомбардування — вони вживуть своїх впливів у Північному В'єтнамі, щоб спонукати його до мирових переговорів. А. Ґолдберґ запевнив, що ЗДА не змагають до розв'язання в'єтнамської проблеми війною та що здають собі справу, що розв'язка цієї проблеми повинна бути політична. ЗДА — говорив А. Ґолдберґ — можуть погодитись на скликання нової Женевської конференції, як у роках 1954 і 1961, або на підготову мирових переговорів дипломатичним шляхом. Вимога, щоб ЗДА знали заздалегідь, що мирові переговори не будуть тільки притокою до скріплювання комуністичних збройних сил, стоїть у зв'язку з сумним прецедентом, коли-то переговори в Панмунджоні з комуністичною Північною Кореєю тривали два роки. У промові Ґолдберґа не було вимоги, щоб разом із припиненням американських налетів проти Північного В'єтнаму — той останній також зменшив свої воєнні зусилля, — як цього раніше домагалися американці. Зате покладено натиск на ґарантію, що припинення тих налетів стане дійсно вступом до мирових переговорів.

Ґолдберґ застерігся на вступі своєї промови, що він не заторкуватиме всіх справ із денного порядку Генеральної Асамблеї. Проте поважну частину своєї промови присвятив також Середньому Сходові. Він критикував арабські країни, які не хочуть вирiктися принципу, що формально все ще існує війна між ними й Ізраїлем, не хочуть визнати права Ізраїлю на державне існування ані міжнародного принципу про свобідну мореплавбу на всіх водах у світі, але так само критикував Ізраїль, якому закинув „засліплення'' перемогою й нехтування інтересів арабських сусідів. Ґолдберґ ствердив, що в справі Єрусалиму теж не може бути „односторонньої розв'язки'', а тільки його статус має бути визначений за загальним порозумінням. Зрештою, Ґолдберґ признав, що замирення між Ізраїлем та арабами займе довгий час, бо в обох сторонах „нема волі до миру''.

Промова Артура Ґолдберґа була втримана у примирливому тоні і негайно знайшла схвалення збоку британського міністра закордонних справ Джорджа Бравна. Французький міністер закордонних справ Моріс Кув де Мюрвіль заявив, що він докладно перестудіює промову Ґолдберґа, а совєтський міністер Андрей Громико коротко заявив журналістам, що у тій промові „нема нічого нового''. Громико заповів свою промову на п'ятницю 22 вересня, але найперші коментатори ставляться песимістично до справи замирення однаково у В'єтнамі як на Середньому Сході, незалежно від примирливої промови Артура Ґолдберґа.

Британський уряд зазнав нової прикрої невдачі

Лондон. — Британський уряд Гаролда Вільсона зазнав у четвер 21 вересня ц. р. прикру невдачу, коли в обох округах, в яких тоді відбулися доповняльні вибори, виграли консерватисти. Вибори в університетському місті Кембриджі не принесли несподіванки, бо консерватисти завжди були там дуже сильними, зате дуже болючою для Партії Праці була програ в окрузі Вест Волтгемстов, де Партія Праці вибирала свого репрезентанта до палати громад в усіх виборах від 1929 року. Тепер виграв там 34-річний консервативний діяч, член дирекції одної реклямової компанії Фред Сильвестер. Щоправда, він виграв більшістю тільки 62-ох голосів, діставши 6.652 голоси проти 6.590, які впали на соціялістичного кандидата. Але факт, що водночас кандидат Ліберальної партії дістав 4.105 голосів і що багато дотеперішніх прихильників Партії Праці взагалі воліли не голосувати, став новим доказом на упадок впливів соціялістичної Партії Праці. Головною причиною такого поважного звороту в настроях британського громадянства є надзвичайно прикрий зріст безробіття. Воно може дійти в найближчу зиму до одного мільйона осіб і люди загально оскаржують уряд Партії Праці, що він спричинив те безробіття невідповідальними соціялістичними реформами. Все одно, уряд Гаролда Вільсона розпоряджає більшістю 86 голосів у палаті громад і може розписати нові вибори щойно у 1971

● **Директор єгипетської радіостанції** Ахмед Саєд, приятель президента Нассера і його головний пропаґатор, став Нассерові невигідний, бо перетягнув струну в демагогічних атаках не тільки проти Ізраїлю, але й Америки, Британії і Західньої Німеччини. Тому йому „порадили'' податись до димісії, а на його місце призначили спокійнішого й більш поміркованого Ахмеда Арука. Арабське радіо з Каїро обслуговує мільйони арабів цілого Близького й Середнього Сходу.

Шпигун, що втік з англійської в'язниці, опинився у — Москві

Москва. — В жовтні минулого року втік з в'язниці в західній частині Лондону Джордж Блейк, колишній британський віце - консул в Сеулі, Південна Корея, та згодом старший службовик у розвідчому відділі британців у Західньому Берліні. Бувши на тому становищі, Блейк видав Совєтам — між іншим — списки всіх британських аґентів у Східній Німеччині та, мабуть, і в інших країнах, як також багато інших дуже важливих інформацій військового і політичного характеру. Джорджа Блейка засуджено на 42 роки в'язниці, з яких відсидів 6 років. Його втеча дала поштовх до гострої публічної критики на адресу системи британських в'язниць. Тепер ствердженo, що Блейк перебуває в Совєтському Союзі. До ствердження цього факту причинилось зголошення недавно в британській амбасаді у Москві одного чоловіка, який представився як Сін Бирке та запитував щодо можливостей повороту до Британії. Він заявив, що жив у Москві разом з Джорджом Блейком, якому допоміг був втекти з лондонської в'язниці. Однак той чоловік не мав при собі ніяких персональних документів і не вмів доказати правдивість своїх зізнань. Він мав вернутися назад до амбасади, але покищо більше не показався. Однак британські власті ствердили згодом на основі фотознімок, що це дійсно Сін Бирке, що його пошукують ірляндські власті. Британські власті з різних сторін дістали вже були відомості, що втечу Блейка насправді підготовила совєтська амбасада в Лондоні.

Президент УНР і провідні діячі УНРади плянують зустріч з громадянством в Ню Йорку в жовтні

Ню Йорк. З поінформованих джерел подають, що на кінець жовтня плянується зустріч Президента УНР в екзилі та провідних діячів Державного Центру з громадянством. У зустрічі мали б взяти участь президент УНР в екзилі Микола Лівицький, віце-президент проф. Микола Степаненко, голова Української Національної Ради д-р Яків Маковецький, голова Виконавчого Органу УНРади д-р Атанас Фіґоль, який минулого тижня приїхав до Ню Йорку та виїхав на відвідини в Канаді, й інші провідні діячі Державного Центру. Вони приїдуть до Ню Йорку у зв'язку зі Світовим Конґресом Вільних Українців, що має відбутися від 12 до 19-го листопада ц. р.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

СТЕМФОРДСЬКИЙ ВЛАДИКА ЗАІНАВҐУРУЄ АКАДЕМІЧНИЙ РІК В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — У неділю, 24-го вересня, до Ню Йорку загостить Стемфордський Владика Преосв. Йосиф Шмондюк, який о год. 12-ій вполудне відправить у церкві св. Юра Божественну Літургію в намірені української студіюючої молоді, інавґуруючи в цей спосіб академічний рік 1967-68. Після Богослуження відбудеться в авдиторії школи зустріч Владики із студентством.

ЦІЄЇ СУБОТИ В НЮ ЙОРКУ ГАБІЛІТАЦІЙНИЙ ВИКЛАД Д-РА ІГОРЯ СОНЕВИЦЬКОГО

Ню Йорк. — Цієї суботи, 23-го вересня, тут в залі Українського Інституту Америки відбудеться о год. 5-ій по полудні габілітаційний виклад д-ра Ігоря Соневицького, аспіранта на доцента музикології Українського Католицького Університету в Римі. Темою викладу буде: „Життєвий шлях та творчий шлях Нестора Нижанківського''. Врочистість переведуть, з доручення Блаженнішого Верховного Архиєпископа і Кардинала Йосифа Сліпого професори УКУніверситету, що проживають у ЗДА: д-р Василь Ленцик та д-р Микола Чубатий. На врочистість запрошується громадянство.

ПРОФ. ВОЛ. ЖИЛА ПРОМОВАНИЙ НА Д-РА ФІЛОСОФІЇ

Мюнхен. — У понеділок, 18-го вересня, тут у будинку Українського Вільного Університету відбулася церемоніяльна промоція відомого нашого науковця, професора коледжу в Тексасі, Володимира Жили, на д-ра філософії. Тема його докторської дисертації: „Іван Франко як дослідник української церковно - полемічної літератури кінця XVI — початку XVII ст.ст.''

ЩЕ ПРО АВДІЄНЦІЮ В ПРЕОСВ. Я. ҐАБРА

У дописі д-ра Романа С. Голіята про конференцію українських професійних товариств в Ню Йорку, надрукованій в „Свободі'' з 20-го вересня, трапилася неточність у згадці про відвідини на авдієнції представників цих товариств у Владики Ярослава Ґабра в Шикаґо. В тій авдієнції взяли участь д-р Степан Ворох, д-р Мирон Зарицький, д-р Ахіль Хрептовський, інж. Роман Галібей, інж. Ярослав Струтинський, проф. д-р Ігор Микитюк та інж. Степан Куропась.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

НАГАДУЮТЬ ПРО ЗАБОРОНЕНІ П'ЄСИ МИКОЛИ КУЛІША

Хоча видатного драматурга, зліквідованого большевиками, як і керівника „Березолю'' Леся Курбаса, також зліквідованого ними ж, час до часу згадують у київській пресі, однак така „регабілітація'' нічого не дає, ані мертвим, ані живим. „Культура і Життя'' з 14 вересня писала: „Особливо негативну оцінку дістали поставлені Курбасом у „Березолі'' п'єси М. Куліша „Народний Малахій'', „Мина Мазайло'', „Маклена Граса''. Очевидно, як названі п'єси , так і їх сценічна інтерпретація на сцені „Березоля'' справді не позбавлені були істотних вад. Але чи справедливо цілком вилучити ці талановиті твори з історії радянської драматургії і театру, навіть не вдаючись до їх глибшого ідейно-естетичного аналізу? Драматургічна спадщина М. Куліша ще й досі чекає на серйозне об'єктивне дослідження''.

ЦІНА ВИМУШЕНОЇ КЛЯТВИ . . .

По всій Україні у більших містах центральні комітети областей і районів скликають людність на різні „передсвяткові мітинґи'', з нагоди наближення 5-річчя „великого жовтня''. У Донецьку під час такого мітинґу біля „могили загиблим у боях за Донбас'', всі були змушені клястись. „Радянська Україна'' з 12 вересня писала:

„Після урочистої клятви всіх присутніх на вірність рідній Вітчизні, ленінській партії, справі комунізму, біля підніжжя пам'ятника поклали вінки''.

СЕКРЕТАР ЦК КПУ А. СКИБА ВИСТУПИВ У МОСКВІ

На „урочистому вечорі, присвяченому УССР'', що відбувся в Москві, в Кремлівському . . . театрі, А. Скиба здавав довгий звіт, суть якого зводиться до такої заяви („Молодь України'', з 13 вересня):

„П'ятдесят років український народ живе і працює під зорею Радянської влади. Комуністична партія і Радянський уряд високо оцінили вклад Української РСР в справу комуністичного будівництва. Україна нагороджена двома орденами Леніна. Цієї ж високої нагороди удостоєні майже всі області республіки, багато промислових підприємств, колгоспів і радгоспів. Український народ в нерушимому союзі з російським народом, усіма радянськими народами - братами здобув своє щастя і свободу і він робитиме все для того, щоб всемірно розширяти і зміцнювати цей священний і благотворний союз''.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid ot the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346. JERSEY CITY N.J. 07303

Однобокий песимізм

Усі три головні особи в Об'єднаних Націях вдарили в минулий вівторок на відкритті 22-ої сесії Генеральної Асамблеї — у глибоко песимістичний тон. Генеральний секретар У Тант у своєму звідомленні за останній рік, президент 21-ої Генеральної Асамблеї Абдул Рахман Пажвак з Афганістану у своїй вступній промові і новий президент, румунський міністер закордонних справ Корнелію Манеску у своєму інавґураційному виступі, — всі вони характеризували сучасну міжнародну ситуацію у чорних барвах, покликаючись на факт розв'язування міжнародних проблем війнами, як у В'єтнамі й на Середньому Сході.

Все ж та песимістична оцінка тільки в малій частині правдива, і стосується вона іншого джерела поганої міжнародної ситуації, аніж його бачать У Тант та афґанський і румунський дипломати. Всі вони три своїми симпатіями куди ближчі до комуністів у В'єтнамі й арабів на Середньому Сході, аніж до становища Америки в обох тих проблемах. Всі вони три, перебуваючи в Ню Йорку, бачать перед собою тільки Америку, як ніби відповідальну за зло, що діється у В'єтнамі, й за спротив Ізраїлю привернути ту саму ситуацію, яка й довела до війни в червні цього року. З уст отих трьох державних мужів не впало ні одного слова з засудом кривавого комуністичного терору супроти невинних цивільних осіб у Південному В'єтнамі, з засудом Москви за нацьковування Єгипту і Сирії проти Ізраїлю.

Коли взяти на увагу, що за останніх 20 років, крім Куби, комунізм не прийшов до влади ні в одній іншій державі у світі; що той самий Корнелію Манеску не хоче сліпо виконувати диктат Москви, яка підготовляється до відзначення 50-их роковин „великої жовтневої революції"; що протягом двох років у В'єтнамі комуністи не здобули ні одної перемоги і що пропала їх надія на заволодіння півднем Азії; що в комуністичному Китаї поглиблюється хаос і внаслідок того зменшилися шанси прийняття його до ОН; що експортування кубинської революції до країн Південної Америки зустрічає щораз сильніший спротив, — то, може, об'єктивно ситуація не така вже безнадійна. А коли глибокими песимістами є румунський комуніст і два азійські пацифісти — то, може, власне в цьому й доказ щонайменше тенденційної однобокости їхньої оцінки.

У відповідь нарікайлам

Тема, яку заторкуємо, надавалася б більше на веселий фейлетон, ніж на редакційний коментар. Проте, гумор часом — як висловився один американський рецензент — є занадто серйозною справою, щоб його залишати самим тільки гумористам. До такого „серйозного сміховиння" належить у нас справжня манія нарікань, що з черги витворила цілу партію нарікайлів. До якого абсурду це все доводить може послужити приклад з одним нашим земляком, що приїхав з „тамтого боку" на відвідини своїх кревних в Америці. Він твердить, що при кожній, чи майже кожній зустрічі його давні знайомі насамперед нарікають на Америку, опісля не залишають сухої нитки на нашій місцевій громаді та її діячах і у висновку заявляють: Чого будеш вертатись назад, що там будеш робити, лишайся у нас!

Ніхто не твердитиме, що в нас немає причин до нарікань. Вони всюди існують, і добре, що є невдоволення. Немає бо на світі нічого досконалого і немає межі для поліпшень. Невдоволення з існуючого стану завжди було причиною змін, але не завжди змін на ліпше. Це буває тоді, коли нарікайла самі не мають якоїсь конструктивної програми і нарікають, щоб нарікати, щоб нарікannями виправдувати власну бездіяльність.

У нашій громаді неперебірливими нарікannями ми самі копаємо собі могилу. Своїми безконечними нарікannями на стан у наших церквах і громадах, своїми лайками на церковних і громадських діячів ми не тільки не заохочуємо, але, навпаки, відштовхуємо нашу молодь від українства взагалі. Що більше, навіть багато з тих наших молодших громадян, які досі були активними, починають щораз глибше сумніватися в доцільності своєї праці в громаді, що віддячується їм лайкою.

Недалекий уже Світовий Конґрес Вільних Українців, що має відбутися в Ню Йорку в половині листопада, повинен стати доброю заохотою для перевірки такого стану в нашій громаді. Роками нарікаємо одне на одного з таким завзяттям, що й про наших ворогів забуваємо. Може б так тепер, з нагоди Світового Конґресу, ми наші нарікання, якщо вже не можемо їх позбутись, бодай супроводили посиленою діяльністю та збільшеною жертвенністю. Всі ми майже щоденно зустрічаємось з нарікайлами. Їх було б куди менше, якби кожний із нас у відповідь на нарікання спитав такого нарікайла, що він зробив, скільки він пожертвував.

ДЕ ҐОЛЛЬ І ПОЛЬЩА

Бордо. — Під час своєї недавньої подорожі до Польщі президент Франції промовляв до польського народу взагалі, не тільки до її комуністичного уряду. Щоб показати особливу прихильність Франції до боротьби поляків за незалежність і відрізнити політику Франції від політики інших держав у польському питанні, де Ґолль заявив: „Франція завжди хотіла, щоб була Польща. Інші не хотіли". До цих „інших", згідно з теперішнім настроєм де Ґолля, належать Британія та ЗДА. Нічого й доказувати, що Німеччина та Росія — царська й комуністична — не бажали незалежної Польщі. Про ЗДА і Британію цього не можна сказати.

У своєму житті де Ґоллеві довелося практично ознайомитися з польською проблемою і активно допомагати полякам у їх боротьбі за державність. При тому де Ґолль мав нагоду дещо довідатись і про Україну, „нову націю", що заявила свої права на незалежність у вогні першої світової війни.

В липні 1918 б., коли перевага західніх держав у війні проти Німеччини щораз більше вияснялася, у Франції, під командою генерала Юзефа Галлера почало творитися польське військо, щоб битися проти центральних держав за відновлення незалежної Польщі. 28-літнього офіцера французької армії Шарля де де Ґолля, що був перед тим у німецькому полоні, приділено до 5-ої дивізії польських стрільців, зорганізованій у Франції. З армією ген. Галлера сотник де Ґолль був перевезений у травні 1919 р. до Польщі.

Польські дипломати в Парижі були захоплені великим щастям своєї країни: протягом півтора року (березень 1917 — листопад 1918) упали три імперії, що в кінці 18 віку розділили були Польщу: Росія, Австрія і Німеччина (колишня Прусія). Польські політики у Варшаві й Парижі вели пропаґанду, мовляв, відновлена Польща буде „забороло західньої цивілізації" проти большевицької загрози і союзницею західніх держав проти відновлення німецького мілітаризму.

Ця пропаґанда знайшла добрий ґрунт у Франції. Прем'єр Клемансо і маршал Фош готували інтервенцію проти большевицької Росії; Польщу вони вважали за головну силу в боротьбі проти большевизму.

Армії Галлера, зформованій у Франції, французький уряд допоміг переїхати в Польщу в тій надії, що вона буде битись за повалення большевицького режиму в Росії. Але сталося інакше. Польський уряд не мав наміру в 1919 році починати війну проти большевицької Росії. Польські провідники поставили тоді собі завдання, що перекреслило плян боротьби проти большевизму. Армію Галлера послано проти українців, проти Української Армії, що обороняла рідну землю проти переважних польських сил від листопада 1918 року. Поляки представили в Парижі свою агресію проти України, як війну проти „большевицьких банд"...

У травні 1919 р. вся Наддніпрянська Україна горіла у вогні масових повстань проти большевицького окупанта. Армія УНР, що опинилася над Збручем, почала успішну атаку проти російської червоної армії.

У той час сотник де Ґолль, бувши в рядах польського війська, допомагав полякам руйнувати українську бойову силу, що з величезними жертвами ставила спротив большевицькій агресії. Де Ґолль перебував у польській армії до жовтня 1920 року. Він бачив, як у липні 1920 року Польща стояла на порозі катастрофи: червона армія була під Варшавою. Поряд з поляками билися козаки армії УНР.

Польські провідники не розуміли своєї фатальної помилки — своєї агресії проти України в 1919 році. Розумна політика могла б об'єднати польські й українські сили проти большевицької Росії і не дати вирости знову російському імперіялізмові. Але польська романтична зажерливість зруйнувала українську армію і поставила саму Польщу на край безодні вліті 1920 року.

Мені довелося розмовляти з одним полковником польської армії в Лондоні. Він згадував 1918-1919 роки і з гірким жалем нарікав на тодішніх польських провідників:

„Коли б ми тоді дійшли до згоди з українцями, то разом могли б узяти Москву"...

Я нагадав цьому польському патріотові деякі факти з нашої боротьби за державність у 1919-1920 роках. Коли об'єднані армії Соборної України в другій половині 1919 року билися проти російського большевицького війська, то поляки, в міру нашого руху на схід, захоплювали збройною силою повіт за повітом, Волинь.

Політичний центр УНРеспубліки в Кам'янці на Поділлі був у той час під постійною загрозою польської агресії: поляки могли відмовитись продовжити термін демаркаційної лінії по лінії Збруча і вдарити на Українську Народну Республіку. Польський уряд робив усе можливе для того, щоб знищити українську державність, бо сподівався поділитися українською землею з Росією: мовляв, немає України, є тільки Польща і Москва...

Ця короткозора політика польських провідників не дала Польщі тривалих успіхів, миру і безпеки. Опинившися між двома могутніми державами, Росією та Німеччиною, польський уряд пробував „пактом про неаґресію" з Гітлером урятувати Польщу. В 1938 р. польський уряд взяв участь у розборі Чехо - Словаччини, відірвавши собі малу область „Заользє". Але це були конвульсії без ладу і складу.

З великими труднощами Польща врятувалася від комуністичного поневолення в 1920 році. Але не надовго. В 1944 році Польща стала об'єктом політики Москви. Теперішня польська „народна демократія" — це найвірніший сателіт Росії. Початок розвитку, що довів Польщу до такого положення, має коріння в безглуздій політиці польських вождів в рр. 1918-1919.

Чи зрозумів молодий сотник де Ґолль тодішні події в Польщі, коли в жовтні 1920 року виїздив з тієї країни?

Viator

М. І. Мандрика

ФІНЛЯНДІЯ І СІБЕЛІЮС

(До статті М. Л-ого: „Що вчинила одна книжка". „Свобода", чч. 154, 155)

Цікава стаття п. М. Л-ого оживила в мені ідею, яку я ношу в душі понад півстоліття. Симфонія Сібеліюса „Фінляндія" справила колись на мене незабутнє враження. В цій симфонії, коли я слухав її перший раз, я побачив цілу Фінляндію з її лісами, озерами, дикими пущами, з її містами, селами, полями, з її людьми. До мене шуміли ті ліси, гриміли водоспади, били громи й блискавки. Переді мною проходила довга історія країни з її успіхами й поразками, з радощами й печалями — з її твердим кроком уперед. Сібеліюс втілив те все в суворі й величні акорди, живі, невмирущі.

Таке захоплююче враження справляла на мене ця симфонія кожний раз, коли я її слухав. І мені з першого ж разу забажалося з непереможною силою, щоб в Україні з'явився композитор - музика, рівний Сібеліюсові або навіть більший за нього, щоб дав нам безсмертну симфонію — „Україна". Бо ж історія України, її простори, її душа мають куди багатіші скарби для музики.

Через музику Сібеліюса Фінляндія стала близькою цілому світові, увійшла, як дорогий і багатий гість, у кожну культурну хату. Фінляндія співає в кожній хаті на земних просторах від сходу до заходу сонця, бо музика не знає лінґвістичних меж, не знає державних кордонів. І я очікував з надією всі ті півстоліття, що от-от з'явиться український музика і дасть нам і цілому світові таку симфонію, яку дав Фінляндії її музичний геній, Сібеліюс.

Але мої надії були даремними. Багато ми мали і маємо видатних музик - композиторів, але жадному з них не прийшла до його творчого духу бажана мною ідея. І тому ми й Україна залишаємось в музичному світі бідними сиротами.

Щоб нагадати нашим музикам, сущим і майбутнім, викликати у них надхнення, я написав в 1960-61 р. поему „Повість временних і невременних літ (Україна)", яку назвав симфонією. В 1961 р. вона увійшла в мою збірку „Симфонія віків", а також видана була окремою книжкою. І я був дуже втішений, коли дістав кілька відгуків і навіть повідомлень про наміри взятися до композиції.

Хоч проминуло вже шість років, але цей час не є занадто довгий для такої музичної праці. Може хтось і десь уже пише музику. В Україні, в теперішніх умовах, найбільший геній не може її написати, бо примушений буде всунути й московську балалайку. У вільному світі, в здоровій, не затрусній випарами неволі, атмосфері може вродитися симфонія України.

Я не дбаю про те, щоб моя поема стала лібреттом такої симфонії — я далекий від того. Так, як моя поема може бути недосконалою, як словесний твір, так вона ніколи не зможе заступити музичного твору, не маючи того пашпорта, який має музична симфонія, що відкриває шляхи через усі кордони та лінґвістичні бар'єри. Моїм єдиним бажанням є викликати з небуття українського музичного генія, щоб дав те, що дав Сібеліюс своєму народові, нам і всьому світові. Щоб ми і ввесь світ мали безмірну радість слухати нашу музичну поему, в якій би співала вся Україна від початків її історії, через всі віки аж до наших днів.

При цій нагоді згадую добрим словом Сібеліюса оцією поезією, яку я написав в лютому 1966 р. і яка ввійде в третій том „Північного Сяйва" (вільна для репродукції в інших виданнях):

СІБЕЛІЮС

Здається,
душі нам споріднив ліс...
Ти слухав спів землі,
стихій розмови...
В містеріях Фінляндії ти ріс,
У чародійних снах
безмежної любови.

Її душа в піснях її лісів,
А серце б'ється
хвилями Іматри.
В симфонії твоїй
і гнів і спів —
Твого народу Нині,
Вчора й Завтра.

Прорвуться часом в ній,
як промінь з туч,
Чайковського скрипки
й потонуть знову
В октавах гомону
соснових пущ
І срібних рік
з озерами в розмовах.

Дух нації,
що бивсь крильми в віках
У гідності і вірності Свободі,
В величних гамах,
бурях і громах
Сплітає гнів і радість
в ткань мелодій.

У небі журавлі
в затоки й до озер
Летять ключами
і кигичуть гуси...
Зливається
в божественний концерт
Матерія і Дух
в невпиннім русі.

А на кордонах рідної землі
Ти став незрушно
грізною ногою...
Ніхто, ніхто,
хібащо журавлі
Сягнуть за грань,
поставлену тобою.

М. І. Мандрика

● Диктаторський президент південно - азійської держави Камбоджі, князь Нородом Шіганук, тому повів тепер кампанію проти комуністів в Камбоджі та проти втручання Комуністичного Китаю в справи Камбоджі, бо переконався, що комуністи не мають шансів заволодіти в Південному В'єтнамі — стверджують знавці цих справ. Коли Шіганук зірвав дипломатичні взаємини Камбоджі з З'єднаними Державами, то він одверто заповідав, щоПівденний і Північний В'єтнам будуть з'єднані під владою північно-в'єтнамського ватажка Го Чі Мінга. Тепер він бачить, що — помилявся.

ЛИСТИ ДО РЕДАКЦІЇ

Про критику в справі В'єтнаму

У „Свободі" з 16 вересня надруковано лист О. Самчука в справі виборів у В'єтнамі з наївним та ображаючим закидом: „Ви маєте відвагу називати ту сміховину демократією. Тоді напишіть, будь ласка, що то воно таке та демократія?"

Наприкінці листа п. Самчук кличе читачів до почуття патріотизму. Легко ховатися за таким кличем, але значно важче за нього боротися.

Фронт Національного Визволення у Південному В'єтнамі, або т. зв. В'єтконґ, так само, як в інших країнах підривні комуністичні групи, є слухняним знаряддям Москви та червоного Китаю. Хто постачає зброю В'єтнамові, як не Москва та Пейпінґ? Кожному „українському патріотові" ясно, що комуністи не будуть доставляти літаків і гармат не своїм людям.

Безперечно, серед мирного населення Південного В'єтнаму є жертви, як у всякій війні. Але заберіть звідтіля реґулярні північнов'єтнамські війська та партійних організаторів, і війна там автоматично припиниться, американським військам нічого буде там робити, і Вашинґтон забере їх додому.

Чому понад 600.000 комуністів в Індонезії фізично винищило населення? Чому невтральна Індонезія відкликує своїх дипломатів з Пейпінґу? Чому московські танки душили мирне населення у Мадярщині? Чому люди тікають з Східньої Німеччини? Чому сотні тисяч католиків утекли з Північного В'єтнаму?

Тепер про вибори. Не можна рівняти виборів у Південному В'єтнамі з виборами в СССР. Там завжди 99 відсотків „голосують" за один список, бо інших не може бути, а в Південному В'єтнамі їх було кілька.

Офіційні повідомлення говорять, що з усіх зареєстрованих виборців 83 відсотки голосували. Це становить приблизно 70% дорослого населення, себто старшого за 18 років, — яких 8.500.000 із загального числа 17 мільйонів. Таким чином це приблизно 56% потенціяльного електорату. У виборах 1964 р. в ЗДА голосувало 62% всіх управнених.

Важливе, одначе, не тільки це, а передусім те, що в'єтнамці голосували в умовах терору, коли червоні робили на них напади, брали закладників, вели шалену пропаґанду. Не зважаючи на все це, населення ішло до урн і клало в них свої картки. До того ж картки були відповідно надруковані, бо більшість населення неписьменна.

Незаперечним фактом є те, що населення Південного В'єтнаму поступово зближається до створення справжнього демократичного уряду, до системи демократії, не подібної до демократії американської або західньоевропейських держав. Серед азійських народів тільки японці мають добре зорганізовану парляментарну систему, але треба знати, що це є результат майже столітніх реформ.

Уряди Синґапуру, Маляїв, Філіппін та Тайленду є свідченням, що політика Америки в Азії правильна. А чому корейські військові відділи допомагають американцям у Південному В'єтнамі? Тому, що в Південній Кореї знають ліпше, аніж автор листа, хто є комуністи, а хто не є.

Забираємо голос у цій справі тільки тому, що вважаємо неможливим мовчати, коли автор листа кидає обвинувачення на адресу часопису, не розуміючи ані дійсного положення у В'єтнамі, ані важливости присутности там американських збройних сил.

І. Світ

НА ТЕМУ ДНЯ

СВІДЧЕННЯ СВІТЛАНИ СТАЛІНОЇ

У друкованих в „Ню Йорк Таймсі" уривках із спогадів дочки червоно - імперського диктатора Йосифа Сталіна-Джуґашвілі авторка, яка вибрала свободу, декілька разів згадує про Україну. У перших уривках її згадки стосувались здебільшого народного побуту: український танець, українська сорочка тощо. Але в числі „Ню Йорк Таймсу" з 20. вересня Світлана Алілуєва - Сталіна згадує про Україну в дещо іншому, більш конкретному і більш політичному пляні.

Розповідаючи, що її батько влітку 1946 р. вперше від 1937 р. взяв відпустку і зі своїм найближчим оточенням поїхав автами на південь, Світлана Алілуєва пише, що навіть Й. Сталін був вражений жахливим виглядом зруйнованих хат, у яких жили українські селяни. Жінка з домашньої обслуги Й. Сталіна—„Валєчка" розповідала авторці спогадів, що в Сочі, на Кавказі, Й. Сталінові привезли з України велетенські кавуни і снопи пшениці, „щоб показати, якою багатою є Україна". Але шофер тогочасного секретаря ЦК КПУ М. Хрущова повідомив, що саме тоді „був в Україні голод, не було чого їсти по селах, і селянки коровами орали поля"...

Так випливла на чисту воду ще одна гірка правда: виявляється, голод в Україні був не тільки в першому повоєнному році, але тривав і в 1946 році.

Авторка спогадів була ще замолодою і не знала або не хоче згадувати про голод в Україні — в 1933 році. Довго чекає та жахлива правда, щоб вийти на сторінки совєтської преси. Та й вона одного дня стане відомою світові, і тоді, можливо, він краще зрозуміє, що українці ніяк не можуть дружити з тими, хто допровадив до голодової смерти близько шести мільйонів наших братів і сестер.

(лп)

Михайло Данилюк

ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК

(60)

Крук розбудовує табір Каменя. Там тепер уже понад сотня хлопців, а при спільних діях із Черником — вони вже мають до трьох сотень. У його таборі появились професор Гнатів, Бриґадир, що був бурмістром Крем'янця деякий час, доктор Борщ. Цей останній — придніпрянець, який сюди прибув після „прилучення" Західньої України до УССР, працював у місцевій лікарні. Тепер появився раптом у лісі, але лікарським ділом не займається. Він один із найбільше впертих при спільних розмовах і не допускає до згоди. Камінь також скептично задивляється на об'єднання.

У розмовах все йшло гаразд, і єдиною перепоною стала назва такого військового об'єднання. Блакитний від своєї ОУН мав доручення добитися, щоб повстанські відділи називались „Обороною України", а Крук від своєї ОУН СД дістав рішучі доручення, що всі мають називатись Українською Повстанською Армією. Він інформував Блакитного, що назву перебрано від отамана Бульби, який уже домовився з ОУН ДС і об'єднався. Білий інформував, що справа з Бульбою — це неправда, хоч ніби десь там і мали говорити обидві ОУН та Бульба про такі справи. Він не має останніх вісток.

Назву УПА почали останніми тижнями щораз частіше вживати по відділах Крука. Вона видавалась Блакитному доцільнішою, як кожна інша, і Крук пригадував Блакитному, що на цю тему вони мали розмову ще минулого року і тоді Крук цій назві опонував. Тепер, коли він її признає — раптом Блакитний опонує, хоч її раніше підтримував. Взагалі з цією назвою нам щось не везе. Раз хочуть ті, а раз інші.

Справа, очевидно, не в назві, а в тому, хто кому підпорядкується. Чимало людей з обох сторін думали, що це дурна справа. Команда повстанського руху перейде раніше чи пізніше в руки тих, які зуміють тим рухом командувати, і опиниться серед військових фахівців. Але так не думали з одного боку Ілько, Камінь і Борщ, а з другого Хрін і Журба. Орлик і Скоб, як старі петлюрівці, думали, що назва УПА є доцільною, бо така назва вже була під кінець змагань першої світової війни, а команда перейде колись у руки уряду УНР, який треба „зформувати спільними силами"...

Дискусії в таких розмовах затяглись і роз'ятрювали ще не загоєні рани. Щоб не заводити їх аж на такі шляхи — Блакитний запропонував укласти тепер угоду про співпрацю, створити спільний оперативний штаб, спільну підстаршинську школу і польову лікарню. Покищо можна й без назви або просто назвати таке об'єднання першим крем'янецьким повстанським загоном і чекати, поки обидві ОУН та Бульба ці справи вирішать десь на горі. Крук на це пристав. Дехто з обох сторін кривиться, але іншого виходу нема.

Білий заявив, що він повністю такий хід справи піддержує. Блакитний жартує, що поїде до Рівного із пістолею, щоб „намовити" область. Журба сказав Блакитному, що така співпраця ні до чого не доведе і що „бандерівці вас з'їдять". Лисий вважає, що іншого виходу нема і що „хай бандерівці бояться, щоб їх не з'їли", бо у нас чимало кадру, старшин, петлюрівці поможуть, і „раніше чи пізніше все перемелеться, а повстанські сили треба таки будувати спільними зусиллями".

Під кінець розмови Білий дав „благословення" Блакитному продовжувати переговори. Блакитний хоче справу закінчити за тиждень і з тим таки їхати до Рівного, до інспекторату.

Під кінець нарад, аж увечері, переглянено справу постачання для табору Хрона. Блакитний видав „рознарядки" по районах. Крім цього поновлено доручення, щоб села якнайменше обтяжувати, а концентруватися в основному на державних маєтках, так званих „штатсґутах", які є у заряді німців. Це має стати основним джерелом харчування.

Сотня, яку Блакитний перекине з терену до табору, прийде вивінувана в зброю і бойовий матеріял, але крім цього Блакитний перекине від Залізняка ще одного „максима", а від Вихора і Нечая десять легких кулеметів. Справа з амуніцією дещо покращала, як селяни біля Рудки і Кокорова передали Блакитному сто тисяч набоїв після його промови на громадському вічі кілька тижнів тому. Загін і теренові боївки вже мають щораз більше німецької зброї, але запас амуніції малий. Все, як десь розіб'ють німецьку машину — зброї прибуває. Вихор каже, що треба йти ще раз на Білокриницю або й на самий Крем'янець, брати їх штурмом уночі, щоб застати німаків у підштанцях і щоб вони не мали часу вистріляти набоїв...

З дубенської сітки допоможе Блакитному в творенні спільної Команди південної Волині Котька. Одначе, після смерти Ворона треба закріпити теренові боївки на Дубенщині. Блакитний пропонує провести рейд на Дубенщину одним або двома загонами. Білому ця ідея подобається і він, знаючи терен і попередні зв'язки, сам піде з такою групою. Рішено послати сотню за кілька день. Котька піде наперед підготовляти атмосферу.

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО ЛИСТОПАД! ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО СВІТОВИЙ КОНҐРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ!

АМБАСАДОР СССР В ОН МИКОЛА ФЕДОРЕНКО ВИСЛАВ до Ради Безпеки листа, в якому „протестує", що в найближчу п'ятницю і суботу відбудеться у Вашингтоні конференція міністрів латино-американських держав у справі спільних заходів проти „експорту комуністичної революції", з Куби. Федоренко заявляє, що Куба буде користуватись і надалі всебічною допомогою збоку СССР, без уваги на „імперіялістичні" затії З'єднених Держав, які ніби бунтують країни Латинської Америки.

З нагоди вінчання нашої доньки
ХРИСТИНИ МАРТИ ІРЕНИ БАРАГУРА
з
п. ІГОРЕМ СТЕПАНОМ ДЯКУНЧАК
яке відбулося на „Союзівці" дня 9-го вересня 1967 р. й яке поблагословив
Їх Блаженство Верховний Архиєпископ Митрополит ЙОСИФ Кардинал СЛІПИЙ
20.00 долярів
на Український Католицький Університет у Римі складають
Марія і Володимир БАРАГУРА
Ню Йорк

КРАЙОВИЙ КОМІТЕТ в ЗДА
ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 25-РІЧЧЯ СТВОРЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ
в НЮ ЙОРКУ, Н. Й.
запрошує Українське Громадянство на
СВЯТОЧНИЙ БЕНКЕТ
ПРИСВЯЧЕНИЙ 25-РІЧЧЮ УПА
що відбудеться
в суботу, 21-го жовтня 1967 року
в НЮ ЙОРКУ, Н. Й. в ГОТЕЛІ КОМОДОР
42nd Street and Lexington Avenue
о год. 7:00 вечора

„НЕДОСЯЖНІ"
Героїчна драма на 4 дії, з трьома вставними картинами — нова п'єса **Леоніда Полтави** буде показана „ТЕАТРОМ у П'ЯТНИЦЮ" під керівництвом ВОЛОДИМИРА ШАШАРОВСЬКОГО
в неділю, дня 22-го жовтня 1967 року
о год. 6-ій вечора
в ЗАЛІ "FASHION INSTITUTE"
225 W. 24th St., між 7 і 8 Ave. в Ню Йорку
Прохаємо Українські Організації та Товариства не влаштовувати в цих днях нічого, а тим самим дати змогу широким колам українського громадянства великого Ню Йорку та Метрополії, взяти участь в цих імпрезах для гідного відзначення 25-річчя створення УПА.

КРАЄВА КОНФЕРЕНЦІЯ
ОДНОДУМЦІВ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАЦІОНАЛІСТІВ закордоном (ООУНз)
— відбудеться —
в неділю, 8 жовтня 1967 р. в Ню Йорку
з такою програмою:

1. Відкриття. 2. Вибір Президії і Комісій: політичної, організаційної, фінансової, мандатної. 3. Відчитання протоколу з попередньої Конференції. 4. Звіт з діяльности Політичної Ради: звіт Голови, звіт Фінансового референта. 5. Звіт Контрольної Комісії. 6. Дискусія над звітами. 7. Прийняття пропозицій Комісій. 8. Вибір Політичної Ради і Контрольної Комісії. 9. Різне. 10. Закриття.

Після конференції, о год. 5-ій веч., „Пролог" влаштовує **„Вечір політичної дискусії"** при перекусці в Українському Інституті Америки при 5-ій Евеню і 79-ій вул., на який запрошується всіх учасників Конференції ООУНз.

Доповіді виголосять:
1. **М. Лебедь:** Двадцятьп'ять років пізніше (В роковини постання УПА).
2. **Р. Ільницький:** Тенденції розвитку сучасного світу і українська політика.
3. **В. Маркусь:** Проблеми збереження українського етносу.

В суботу, 7-го жовтня, (напередодні Конференції) відбудеться з'їзд цілого нашого середовища.

Політична Рада ООУНз в США

Об'єднання Українців „Самопоміч", Відд. у Філядельфії, Па. повідомляє ВШ. Членів і всіх зацікавлених українсько-американських Громадян, що в днях 29-го, 30-го вересня і 1-го жовтня 1967 р. організує
ТРИДЕННУ ПРОГУЛЬКУ ДО МОНТРЕАЛЮ НА
СВІТОВУ ВИСТАВУ — ЕКСПО 67
Кошти подорожі комфортовим автобусом в обі сторони **25 дол. від особи.** Нічліги зарезервовані серед укр. родин по 5 дол. від особи за ніч, або в готелі дорожче.

Від'їзд автобуса з-під дому ОУА „Самопоміч", 4814 Н. Броад вул. **в четвер, 28-го вересня 1967 р. о год. 9:30 вечора.**

Зголошення з оплатою 25 дол. від особи та 5 дол. як депозит на замовлені нічліги — приймається до 26-го вересня: в урядових годинах у приміщеннях Т-ва і Кред. Кооперативи „Самопоміч", в крамниці „Оріон", 4925 Олд Йорк Рд., в УСО „Тризуб" і в Укр. Амер. Клюбі, 847-51 Н. Френклін вул.

З огляду на обмежену скількість ще вільних місць в автобусі, просимо поспішитися зі зголошенням, щоби запевнити собі місце. **КОМІТЕТ**

Перед закриттям ЕКСПО-67, дня 27-го жовтня 1967 р. — це одинока й остання нагода в цьому році — вигідно й дешево в приємній товариській атмосфері відвідати цю найбільшу світову виставу — з нагоди 100-річчя Канади.

Перед концертом на пошану Верховного Архиєпископа Кардинала Сліпого

Заповіджений Громадянським Комітетом Ювілейний Концерт на пошану Його Блаженства Верховного Архиєпископа — Митрополита Кардинала Кир Йосифа, що відбудеться в Філядельфії 24 вересня в залі Дівочого Гайскулу — викликує велике зацікавлення серед громадянства і своєю метою і програмою. Вона за виїмком святочного слова, яке виголосить о. д-р Іван Гриньох, та деклямації артиста Я. Пінот-Рудакевича, цілком музична, увиконанні трьох солістів та мішаного хору „Кобзар". Особливо з зацікавленням очікується виступу (перший раз у Філядельфії) баритона Андрія Добрянського, минулого року члена об'їздної Компанії Метрополітен Опери. Він виконає арії з опер двох сучасних українських композиторів: Данькевича „Богдан Хмельницький" та з опери Углицького „Відьма". Другим вокальним солістом концерту буде сопрано Євгенія Василенко, яка перейшла вокальний вишкіл у Філядельфійській Музичній Академії (Коледж), в клясі Марії Сокіл - виконає твір відповідаючий ідеї концерту, а саме „Кантовий Триптих" Антона Рудницького. Триптих складається з трьох кантів: св. Димитрію, Божій Матері (Почаївській) та святому Юрію. Цей одноцільний твір, створений композитором в оригінальнім стилю на основі народніх мельодій. Третій соліст — це 23-річний, образований віольончеліст Доріян Рудницький.

Мішаний хор „Кобзар" виконає кантату Стеценка „Єднаймося", Мендельсона „Цей, що з Небес" з ораторії „Ілля", та Генделя „Алилуя" з ораторії „Месія". Мистецьким керівником є проф. д-р Антін Рудницький, піяністкою хору Роксоляна Гарасимович.

Оформленням сцени займається талановитий студент Мистецької Школи Роман Крочак. Таким чином, побіч старших виконавців програми, виявлять свої непересічні таланти кілька молодих людей. **Н. Н.**

ЗАХОДОМ ОБ'ЄДНАННЯ ГРОМАДСЬКОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ СТОЛИЧНОЇ ОКРУГИ ОЛБАНІ, Н. Й.
— відбудеться —
в суботу, 30 вересня 1967 року
о год. 7-ій веч. в готелі Шайн Тен Айк
87 State Street, Albany, N.Y.
ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ
З НАГОДИ ВЕЛИКИХ РОКОВИН
50-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РЕВОЛЮЦІЇ і 25-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ
В МИСТЕЦЬКІЙ ЧАСТИНІ ВИСТУПЛЯТЬ:
З Торонта — **КВАРТЕТ „ВЕРХОВИНА"**, під мистецьким проводом **ОЛЕНИ ГЛІБОВИЧ.**
З Англії — відомий на континенті співак - бандурист **ВОЛОДИМИР ЛУЦІВ.**
З Олбані — концертова співачка **МАРТА КОПАЧ-ГРЕЧАНИК.**
Американський гимн відспіває **АННА БАЗАР.**
Фортепіяновий супровід проф. **ІРИНА ЗАЯЧКІВСЬКА-ҐАВРИЛЮК.**
Після бенкету — **ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ** і виступами сумівської танцювальної групи **„ВЕРХОВИНА"** з Вотервліту, Н. Й. під кер. **МИХАЙЛА САВКОВА.**
Квитки можна набути в **Івана Романишина.** Замовлення слати до 27-го вересня ц. р. тел. 1 (518) 272-0643 83 — 3rd Street, Troy, N.Y.

НОВИЙ ФІЛЬМОВИЙ СЕЗОН 1967-68
В ІРВІНҐТОНІ — НЮАРКУ, Н. Дж.
Grove International Theatre, 346 — 16th Ave. 372-7633
Ще три останні дні: п'ятниця, 22-го вересня — два сеанси: год. 7-ма і 9-та веч., субота і неділя, 23-го і 24-го вересня — 5 сеансів: год. 1:00, 3:00, 5:00, 7:00 і 9:00 веч.
Два прекрасні українські кольорові фільми з англійськими надписами:
Тіні Забутих Предків
і
Карпатський фестіваль

У захисті оо. Василіян

Як повідомила п-і Єва Корпало, група з 21 особи — членів Апостольства молитви при церкві св. Юра і при церкві Чесного Хреста в Асторії — відвідала в днях 9 і 10 вересня Захист оо. Василіян ім. св. Йосафата у Ґленкові на Лонґ Айленді. Прибулих привітав директор Захисту о. Бернард Панчак, який впродовж двох днів відправив декілька Богослужень, познайомив гостей з великою бібліотекою, прегарними образами в каплиці. Крім того, для відвідувачів о. Б. Панчак виголосив кілька бесід на релігійну тему, про значення любови до ближнього, про пошану до Бога та ін., а 86-річний о. Тимків пояснював присутнім гостям деякі уступи із св. Письма та розповідав про велике значення Апостольства Молитви. В листі секретарка Апостольства Молитви п-і Єва Корпало закликає вірних частіше відвідувати Захист оо. Василіян у Ґленкові, де так гармонійно поєднуються служба Богові і Україні та українській людині в Америці.

З-ій Курінь УПС „Лісові Чорти"
пригадують, що вже пора виготовляти костюми, бо
11-го листопада 1967 р. в Ню Йорку відбудеться
„ТРАДИЦІЙНА КОСТЮМІВКА Л. Ч."
Просимо слідкувати за дальшими подробицями в оголошеннях.

Карпатський Лещетарський Клюб — Ню Йорк
і
Т-во Українських Інженерів — Метроп. Відділ Ню Йорк
і запрошені Відділи: БОФАЛО, БОСТОН, ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, СИРАКЮЗИ, ВАШИНҐТОН, Д.К.
просять своїх Членів-Інженерів з Родинами і Прихильників з Родинами та усю студіюючу Молодь на
ТРАДИЦІЙНУ
ОСІННЮ ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ
що відбудеться
в днях 7-8 жовтня 1967 року на СОЮЗІВЦІ
ПРОГРАМА ЗУСТРІЧІ:

Субота, 7-го жовтня
Тенісові змагання за чашу д-ра Ярослава Рожанковського. (Початок год. 1-ша по пол.).
Год. 2-га по пол. — **Пленарне засідання Головної Управи ТУІА.**
Год. 6-та веч. — Коктейл на Веселці.
Год. 7-ма веч. — Спільна вечеря.
Год. 9-та — **Весела програма.**
Год. 10-та веч. — **Танці при оркестрі Б. Гірняка.**

Неділя, 8-го жовтня
Служба Божа в Каплиці Союзівки.
Спільний обід.
Продовження тенісових змагань.
Стріляння, кічка, прогулянки.

Приміщення проситься замовляти через Управу Союзівки:
UNA ESTATE SOYUZIVKA — Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

З НАШИХ БУДНІВ

„ТУ-БАЙ-ФОРИ"

— А я вчора мав політичну суперечку з одним маґістром, — розповідав мій добрий сусід і земляк з Бібрецького повіту, пан Татух. — Сказав йому кілька слів до слуху, хай знає, по чому ліють кваші. Якби се була стороння людина, я не мав би відваги збирати його до рапорту, але фаміліянта можна часом взяти під волос-проти шерсти... Він зачасто нас не відвідує, але вчора зайшов поспитати, чи ми не позичили б йому дві тисячки, бо купує другу хату. Розсівся на цьому фотелі, де ти тепер сидиш, заложив ногу на ногу, запалив грубе цигаро та й каже:

— Ой, біда, каже, стрию, з тими новими ґріньорами, що приїжджають тепер на сталий побут з Польщі чи з Совєтського Союзу. Правда, що й ми належимо до таких, що мусіли покидати Рідну Землю, але мені здається, що ми трохи інакші... А цих, нових, комуністична система сильно скалічила, — якісь такі зарозумілі, гордовиті. Скажи йому щось навпоперек, то зараз ображається і хоче вертатися назад під Гомулку! От я недавно хотів повчити одну таку паннусю, що таке пральна машина, як її включати й виключати, взагалі пояснив їй, що таке електрика, — то вона як не скочить на мене з писком, вибачайте на слові! „А що ви собі гадаєте, що ми дикі люди, з джунґлів вирвалися, дурної електричної кнопки не бачили?.. Може ще схочете вчити нас, як спускати воду в туалеті?.. За кого ви нас маєте?" — і так далі, і так далі. Дивує мене ця жінка: сама ж була ув'язнена, політично переслідувана, а так дуже розпинається за польську техніку!

— А ти хіба не розпинався? — питаю.

— Коли, стрию? — здивувався мій пан маґістер.

— А пригадай собі, як то було, коли ми тебе спровадили до сих контрів, — кажу. — Як зійшлися наші односільчани і зробили тобі парадний прийом під старою школою св. Юра. Як тоді моя Марина, необачно, спитала тебе, чи ти потрапив би керувати автомобілем, — що ти сказав їй, пригадай собі!

— Ой, не пригадую, — замнявся маґістер. — Ви знаєте, це вже скоро двадцять рочків мине з того часу...

— Знаю, що скоро буде двадцять років, алеж добре пам'ятаю, як ти тоді набундючився і сказав, закопиливши губу: „Стрийно, що ви собі гадаєте, що я з Африки приїхав?.. Я ще за Польщі їздив автом, а за німців мотоциклем!"

— А ви думали, що я хвалюся або брешу?

— Так, і не дивуйся тому, бо коли ми виїжджали на чужину, в світ-заочі, в Старім Краю ніхто з наших людей ще не розбивався автом чи мотоциклом. То чого ж ти дивуєшся сій жінці, що приїхала тепер з Польщі, що вона вміє включати електрику, коли та сама електрика функціонувала вже за маршалка Пілсудського?.. І так ви, скитальці, що прозвали нас „ту-бай-форами", навіть не помітили, коли самі поробилися ними. Різниця між вами і нами є лише та, що ми прості „ту-бай-фори", а ви — з титулами.

Ікер

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

В глибокім смутку повідомляємо Рідню, Приятелів і Знайомих, що у понеділок, 11-го вересня 1967 року в Ню Йорку упокоївся в Бозі, після короткої недуги, заосмотрений Найсвятішими Тайнами на 52-му році життя мій Найдорожчий МУЖ

бл. п.
СТЕФАН ПШИК

ПАНАХИДИ відбулися у вівторок, 12-го вересня і в середу, 13-го вересня 1967 р. в похоронному заведенні Петра Яреми при численній участі Рідні, Приятелів і Знайомих.

ПОХОРОН відбувся в четвер, 14-го вересня 1968 року з похоронного заведення Петра Яреми до української католицької церкви св. Юра в Ню Йорку, після Служби Божої на цвинтар Cypress Hill, Brooklyn, N.Y.

Горем прибита Родина —
дружина — **АННА**
старенька Мати
два брати і три сестри,
швагри, швагрові на Україні

З Волі Божої в середу, 20-го вересня 1967 року о год. 11:15 ночі упокоїлася в Бозі по довгій і тяжкій недузі серця

сл. п.
КАТЕРИНА ЛАСОВСЬКА

ПОХОРОН в суботу, 23-го вересня 1967 року в українській православній катедрі св. Володимира в Торонто, про що в глибокому смутку повідомляє Друзів і Знайомих чоловік Покійної
проф. **ІВАН ЛАСОВСЬКИЙ**

Замість квітів на свіжу могилу меценатки НТШ
сл. п. НАТАЛІЇ ДАНИЛЬЧЕНКО
зложили на цілі НТШ в ЗДА:

д-р Н. Гайворонська	$10.00
п-ство д-р В. і О. Ленець	10.00
п-ства інж. Е. і І. Мельники	10.00
проф. Т. Останок	5.00
проф. д-р Р. Смаль-Стоцький	50.00
Разом	$85.00

"FASHION INSTITUTE"
225 W. 24th St., New York, N.Y.
Субота, 30 ВЕРЕСНЯ 1967 р.
год. 7:30 веч. точно!
Квитки в ціні 5.00 і 3.00 дол. набувати в „АРЦ", „ЕКО" і „СУРМІ".
В день Концерту від год. 6:00 веч. при касі.

ПІД ПРОТЕКТОРАТОМ ЇХ ЕКСЦЕЛЕНЦІЇ ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННОГО ВЛАДИКИ
Кир ЙОСИФА ШМОНДЮКА
ЄПИСКОПА СТЕМФОРДСЬКОГО
ДОБРОДІЙНИЙ
КОНЦЕРТ
ДОХІД НА ПОКРИТТЯ КОШТІВ ЛІКУВАННЯ
Маестра ІВАНА ЗАДОРОЖНОГО
Диригенти: **О. БЕРНИК, Р. ЛЕВИЦЬКИЙ, Р. СТЕПАНЯК**
При форт.: **Дж. Дорнеман, І. Чума, О. Омельський**

В ПРОГРАМІ:
Хор „БОЯН" – Елизабет Перт-Амбой
Хор „ДУМКА", Інк. – Ню Йорк
Хор „ПРОМЕТЕЙ" – Філядельфія
СОЛІСТИ: ОПЕРНІ СПІВАКИ
Марта КОКОЛЬСЬКА
Андрій ДОБРЯНСЬКИЙ

Клівленд розпочав ювілейне святкування Української Повстанчої Армії

Клівленд, Огайо. (зрв) — У неділю, 10 вересня розпочались тут Ювілейні Святкування 25-річчя Української Повстанської Армії літературним вечором Леоніда Полтави, члена АДУК, що його влаштував місцевий Відділ ООЧСУ в Домі СУМА. Близько 150 присутніх заслухали майстерно опрацьовану доповідь на тему „Українська Повстанська Армія в українському мистецькому слові''.

Дбайливо й в чіткий академічний спосіб доповідач документував тезу, що тематика УПА перейшла вже до категорії безсмертних тем в українській національній літературі. Авторами цієї нової ділянки є письменники й поети різних поколінь і з різних земель України. Репрезентують їх, між іншими поетами, харківвянин Олекса Веретенченко, волиняк Герась Соколенко, уроженець Вінничини письменник-упівець Осип Позичанюк, що в 1941 році був з'язнем гітлерівської в'язниці „Монтелюпі'' у Кракові, та низка поетів і письменників Західньої України і в країнах вільного світу. До цієї групи авторів належить також Леонід Полтава, якому подякували за доповідь представники молодого покоління українського Клівленду Рома Фаріон, Олюнька Винницька й Дарія Демянчук — члени Пласту. Від імени місцевого Т-ва б. Вояків УПА подяку авторові зложив Степан Зорій. Вечером кермували Лев Кусяка, голова й Мирослав Гейниш — екзекутивний секретар Відділу ООЧСУ. Після доповіді письменник був гостем Управи Відділу ООЧСУ на окремо влаштованій вечері. (-)

Королева Єлисавета II назвала новий великий корабель своїм іменем

Лондон. — В Клайдбенку уШотландії спущено на воду новий люксусовий британський корабель, власність корабельної лінії Кюнарда, вартости 84 мільйони дол., містоти 58.000 тонн. Коли представник названої корабельної компанії попросив королеву назвати ім'я нового корабля, вона відповіда через гучномовець: „Даю ім'я цьому кораблеві Королева Єлисавета Друга. Хай Господь благословить його і все, що в ньому''. Після того вона розбила пляшку шампана об кадовб корабля та потиснула ґудзик, після чого корабель маєстатично почав зсуватися в воду. Багато шотландців не вдоволені тією назвою, будучи настороженими супроти самого імени Єлисавета: за часів Єлисавети I Шотландія була ще самостійна. „Єлисавета II'' — довга на 963 стопи, але на 68 стіп коротша за попередню „Королеву Єлисавету'' і на 56 стіп за „Королеву Мері''.

• HELP WANTED MALE •

MACHINISTS
LATHE HAND GENERAL
and
W/S AUTOMATIC CHUCKER OPERATORS
Must be able to set-up and operate and work independently to blue prints on short run production.
Topnotch Man $3.48 Per Hour
APPLY IN PERSON
Hydromatics Inc.
5 Lawrence Street, Bloomfield, N.J. 201 748-7000
An Equal Opportunity Employer

ПОТРІБНО
РОБІТНИКА ДО ЕКСПЕДИЦІЇ
ДОБРА ПЛАТНЯ, БЕНЕФІТИ, ПЛАТНІ ВАКАЦІ, ДОБРІ УМОВИНИ ПРАЦІ. ГОЛОСИТИСЬ:
SVOBODA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Tel.: 434-0237

Праця
• HELP WANTED MALE •

ELECTRONIC TECHNICIAN FOR PRODUCTION
Some schooling or some experience in Electronics. Contact Mrs. Noll 356-3500.
Gavin Instruments
1450 U.S. 22 Somerville, NJ

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
„Гендімен'', досвід при No. 6 олива, Ocean Parkway, пов. час, 4 кімн. апарт. з вигодами + платня.
Тел. (212) 436-6091

ЮВЕЛІР
Lappers. Досвід. $3.50 до $4.00 на годину. Багато овертаймів.
Mercurio Jewelers
17 William St. Newark, N.J.
Тел.: (201) 623-4210

MACHINE SHOP PERSONAL
Brindgeport Machine operators. 2nd Class. Lathe operators 1 & 2nd Class. Good pay. Steady. Nice working conditions.
Gorn Corporation
845 Main Street
Stamford, Conn. 203 348-7591

ПРЕСМЕНИ
Досвід, постійна праця, всі бенефіти, приємні умовини праці. Не телефонувати. Голоситись особисто до:
Orgler — Deutsch Envelope Co.
167 — 41 st Street
Brooklyn, N.Y.

МЕХАНІК
Повний час. Мусить мати досвід з вантажним автом та говорити, читати і писати поангл. Голоситись до
PAUL MARCKESANO & SONS CO. INC.
54 Avenue & 5th Street
Long Island City, N.Y.
Тел.: 212 784-4237
Питати за Marckensano

TOOL & DIE MAKERS
1st class men wanted who can work independently; top rates, clean shop, 9 paid holidays, paid up hospital and surgical insurance, daily overtime, paid vacations. Apply
Wm. Kraft Co.
988 Johnson Pl. Union, N.J.
Ask for Mr. Bardsley.

1-ШОКЛЯСНИЙ МАШИНІСТ
Tool Maker, Mold Maker, добра платня + овертайми. Досконала нагода для фахових, також добрі бенефіти.
Nassau Mold Co. Inc.
Freeport, L.I. (516) 378-4385

FURNITURE WOODWORKING FACTORY
(Needs)
• Finishers • Assemblers
• Machinists • Trainees
Steady, good opportunity.
Country Pine
Mount & New Area
Wyandanch, L.I. 516 643-6944

ПЕКАР СОЛОДКОГО ПЕЧИВА
До викінчування. Добра платня, постійна праця, приємні умовини.
Glendale Bake Shop
Tel.: 456-6195, L.I.
Питати за Klaus.

МУЖЧИНИ
Сильні фізично, віди. мужчини до вивозки смітти, висока платня для мужчин, що можуть також їхати автом. Години праці від 3 по пол., 5 вечорів в тижні. Добра платня, платні вакації і свята і інші бенефіти. Постійна праця. Компанія понад 50 р. в бизнесі.
Тел.: BR 9-4036. N.Y.C.

Accurate Window Cleaning Corp.
Пошукую
РОБІТНИКІВ
до миття вікон. Можемо також навчити.
Голоситись:
414 East 52nd Stree N.Y.C.
Тел.: PL 5-8840

Праця
• HELP WANTED MALE •

Patrolmen
Повний час, вікенди з уваги на розріст в Rockland, Orange & Westchester Counties відкривається тепер багато праці для відповідальних і сумлінних мужчин.
Платня + дохід.
Тел.: 914 761-0224
PINKERTON'S INC.
An equal opportunity employer.

СТОЛЯР
Цілковитий досвід інсталяції в кухні. Висока платня, постійна праця, мусить мати власне авто і знаряддя. Добре постав. фірма в Бруклині.
Тел.: DE 6-6565

BRAKE OPERATORS
Досвід на денну шифту. Постійна праця з овертаймами. Досконала нагода для відповідних. Голос.
Curtis Partition Corp.
590 Belleville Turnpike
Kearny, N.J.

LAYOUT MEN
Столярі і столярі помічники. Постійна праця, добра платня, нема обмежень на зиму. Компанія платить бенефіти, шпитальне, медичне і життьове забезпечення. Тижн. дохід забезпечений. Major Medical.
THE BETTER BUILT CONST. & FRAMMING CO. INC.
Danbury, Conn. 203 743-4101
7AM — 6 PM

MEN WANTED
Mechanical aptitude helpful, rates vary to $2.72 plus 2 percentage increases per year. Liberal hospitalization, holidays and vacation. Apply in person.
RAPID ROLLER CO.
Fadem Road, off Rt. 22
Springfield, N.J.

CENTERLESS GRINDER
Set up & operate on Thru Feed Plastic. Good pay. Steady. Nice working conditions.
Severna Amphenol Division
45 Glenwood Place
East Orange, N.J.
(201) 676-2288

Праця
HELP WANTED FEMALE

SINGER ОПЕРЕЙТОРИ
Досвід при вшиванні замків — zippers або лямівки при светерах. Голоситись:
Stella Knitting Mills Inc.
222 Washington St.
Hoboken, N.J. 201 OL 9-2184

ОПЕРЕЙТОРКИ
Повний або частинний досвід при торбинках з бурлапу або катону. Постійна праця, добра платня і бенефіти.
E. S. Halsted & Co. Inc.
78 Halladay St., Jersey City, NJ
Тел.: (201) 433-3323

ОПЕРЕЙТОРКИ
Досвід при жіночих плащах. Секційна праця або цілість одягу. Постійна праця, голоситись:
D & R Coats
404 3rd Street, Hoboken, N.J.
Call 659-1869

ПРИБИРАЛЬНИЦЯ
5 год. денно на тиждень або 3 дні, 8 год. тижнево. Власний доїзд, вимагається рекомендацій.
Westfield, N.J.
(201) 232-7723, після 7 веч.

КУХАРКА
Европейська, легка домашня праця, для самітньої жінки в Йонкерсі. Власна кімната, лазничка і TV. Останні рекомендації, анг. мова.
Тел.: (914) GR 6-7123

Праця
FEMALE

ОПЕРЕЙТОРКИ
Вимагається досвіду при шитті спідничок і спортового одягу. Секційна праця на штуки. Гарантія — $2.00 на годину і більше. Постійна праця. Голоситись цілий тиждень.
S. & J. Manufacturing Corp.
35 Exchange Pl. Passaic, N.J.
(Next to Unemployment Office)
Phone: 201 777-6528

COUNTERWOMEN AND CASHIERS
Постійна праця для жінок при харчуванні, в кафетерії у вел. промисловому закладі при Mc Bride Avenue в Little Falls, і 150 Totowa Avenue, Wayne, NJ Години 8 р. — 3 по пол. понед. — п'ятниці. Телеф. за інформаціями (201) 748-0800.
Бенефіти включають даром госпіталізацію і медичне забезпечення. Мусять говорити, читати і писати по-англійськи.

ГОСПОДИНЯ, $300
в молодшому віці, анг. мова неконечна, постійна праця, власна кімната і т. д. Батько з 2 доньками, у віці 14 і 18 років.
Телефон. по 6 год. веч.
HO 8-6844, L.I.C.

Праця
MALE & FEMALE

Restaurant/ Kitchen Help
Waitresses
Salad/Sandwich Preparer
Cashier
Dishwashers
Various Schedules
OUTSTANDING BENEFITS
Excellent salary and working conditions.
APPLY AT
THE EMPLOYMENT OFFICE
3rd Floor of the New Store
Monday thru Saturday
10 A.M. to 9:30 P.M.
Bamberger's Willow Brook Wayne, N.J.
An Equal Opportunity Employer

PITTSFIELD, Mass.
School System is seeking a junior high school principal. Salary $5,800 to $8,671 based on experience plus $600 for a Master's Degree and a differential of $3,408. Contact Mr. Thomas J. Roche, Assistant to the Superintendent in charge of Personnel Services, Pittsfield, Mass.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

До винайму

ДО ВИНАЙМУ
856 E. 181st St., Bronx, N.Y.
4 кімнати на 3 поверсі. Рент $61.00. Голоситись до супера апарт. 5.
Тел. веч. 365-1528

Richmond Hill, N.Y.
212 VI 3-1174
5 КІМН. АПАРТМЕНТ
3 кімн. на 1-му поверсі, 2 на піддашу, вкл. з опалом і електрикою. $135.00. Дуже гарна секція.

У спокійному районі Бронксу, біля парку, здасться соняшне наново відремонтоване
МЕШКАННЯ із 5 КІМНАТ.
Можна з меблями. Рент $88.00. В будинку тихо, живуть лише українці і росіяни. Гарне сполучення. Дзвонити цілий тиждень — 933-6732.

Праця
MALE & FEMALE

ОПЕРЕЙТОРИ, -КИ
Досвід при жіночих парасолях, секційна праця, добра платня.
J. & C. Outwear
85 Bleecker St. N.Y.C.
(4th Fl.) Tel.: AL 4-3877

Мих. Коцюбинський
Тіні забутих предків
Ціна — 50 центів

Real Estate

COLONIAL, 5 КІМН. ДІМ
Всі удогіднення, прилягає до теплярні - квітярні (гарний бічний дохід), 6½ акр. вел. стодола, 2 бонґала, олив. огрівання, гар. вода, гарна площа, потік перепливає через посілість і багато особливостей.
$23.500.
Eldred, N.Y. 12732
Sullivan County

REAL ESTATE in FLORIDA
ПОВІДОМЛЯЮ
усіх тих, що бажали б набути у Флориді
ДІМ, ЗЕМЛЮ, МОТЕЛЬ, ГОТЕЛЬ, АПАРТАМЕНТ чи БИЗНЕС,
маємо великий вибір.
Голоситися до:
Степана КОВАЛЬЧУКА
THE SOUTHLAND COMPANY
— Realtors
Gables, N. Miami Beach, Miami, Lauderdale, The Keys
853 N.E. 79th Street
Miami, Florida. 33138
(305) 757-0661.
Res. (305) 373-2382

VAILSBURG — IVY HILL
Маємо на продаж 1, 2 і 4 родинні доми, близько української церкви св. Івана Хрестителя і школи. Ми продали багато домів задоволеним покупцям. Дозвольте нам обслужити Вас також. Тел. 371-5115.
THE HOMESTEAD AGENCY
823 Sandford Ave., Newark, NJ

WESTCHESTER
Katonah Vicinity. 15 акр. колон. фармер. дім 1827, змодернізований, також неумебл. катедж (4 кімн.). Приватна дорога. $46,500 можл. мортґедж, інші доми, зараз до зайняття $20,000 до $100,000.
Rose Harper
Baldwin Place, New York
914 962-4091 or 914 248-5625

Business Opportunity

ЛАНЧОНЕТА
New Jersey. Полож. в Watchung Hills. понад $800 тижн. оборот, ідеал. для подружжя або 2 спільників, д. пост. бизнес при голов. перезді з доб. сусідством і фабрикою + доскон. відбір замовлень з фабрики. Без посереди. Оглянньте, переконайтеся самі. Телефон. 201 647-1288, між 7-9 веч.

CABINET SHOP
В бизнесі понад 20 р. з д. поставленими користями. Робітня на 2 особи, виконує працю на замовлення. Рух цілий рік. Добрі можливості на поширення. Найліпше полож. у Westchester. Є помешкання за низьким рентом. (914) 723-6859

ДІМ ДЛЯ СТАРШИХ ВІКОМ
19 кім. дім, тепер в дії удоск. дім для старших. Чудов. положення на 5½ акр. перш. залісненій землі, ідеал. полож. між Ню Йорком і Філядельфією. Мешкан. приміщення на місці. Оцінено на $120.000 з добр. умовами сплати для відповідних. Гарний прихід.
Тел.: (201) 762-0274

Шліть ГРОШІ в УКРАЇНУ
ГРОШІ ВИСЛАНІ ЧЕРЕЗ
GRAMERCY
Є ДОСТАВЛЕНІ ЯК ГРОШІ ЧЕРЕЗ БАНК ІНОЗЕМНОЇ ТОРГІВЛІ.
ДОСТАВА ДО ДВОХ ТИЖНІВ. БЕЗ ВІДТЯГНЕНЬ.
ВИ Є ТІЛЬКИ ПЕВНІ З ЛІЦЕНЗІОВАНОЮ ФІРМОЮ. БЕЗ ПОСЕРЕДНИКІВ. БЕЗ СКРИТИХ КОШТІВ.
ПОНАД НАШИХ 20 РОКІВ У БИЗНЕСІ ГАРАНТУЄ ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ.
Всі пересилки повністю ґарантовані і забезпечені. Ліценція Департам. Банків і Забезпечення. Бондовано до $20,000.00. Офіційні посвідки з СССР з підписом відборця.
Ставка: 9 рублів за $10.00.
Оплата: до $30.00 — $2.75; понад $30.00 — 10%
GRAMERCY SHIPPING INC.
744 Broad St., Newark, N.J.

Шліть в дарунок цертифікати долярів ЗДА для закупу в нових спеціяльних долярових крамницях. Нема оплати за цю обслугу. Пишіть за нашими каталогами.
GRAMERCY
118 East 28th Street
New York 10016 Est. 1945

Різне

Дістаньте ІТАЛІЙСЬКІ імпортовані НАЙЛОНОВІ ДОЩЕВИКИ (BOLOGNIA) і зробіть пачку до СССР догіднішою дорогою!
Bank's Parcel Service
135 West 14th Street
(Між 6 і 7 Авенями)
NEW YORK, N.Y. 10011
Тел.: CH 3-2583

Щадіть гроші і час і користайте з слідуючих обслуг:

1. Відправа Вашої посилки до 24 годин.
2. Спеціяльний відділ замовлень.
3. Гроші і замовлення на дарунки за посередництвом "Podarogifts Inc.".
4. Спеціяльні привілеї для нових клієнтів.
5. Кожний 3-ій дощовик Bolognia за половину ціни.

УВАГА:
Спеціяльно летунською поштою Bolognia $50.00
Спеціяльно летунською поштою хустки $50.00
За інформаціями про ці спеціяльності прошу телефонувати на число CH 3-2583.



Іван ВУЙКІВ
Знана
УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА,
перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на переховання-storage
Відбір і достава на місце.
J. WUJKIW, Inc.
Manufacturing Furrier
111 E. 7th Street
NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

КІМНАТИ НА „EXPO 67''
Город, басейн до плавання, обслуга. Добра транспортація. — Український дім. $5.00 і $6.00 денно від особи.
11037 Frigon Street, Montreal 12, Que. Tel.: 331-5753



Cafe Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4425
Щоденно КОНЦЕРТ
Власник: Helmut Vollmer
від год. 4:00
Найліпша нім. Кухня. Ланчі. Обіди
Знамените печиво власної пекарні.
Прошу зголошуватись в справі паркування.

BARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550. New York City
КАТАЛОГ ЦІН КНИЖОК ДЛЯ КНИГАРЕНЬ - ДАРОМ. ПРИ ГУРТ. ЗАМОВЛЕННЯХ ЗНИЖКА.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave. New York City
Tel.: GR 5-7430. — Висилаємо ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Рівнож приймаємо замовлення на авта холодільники, машини до шиття і прання, меблі і мешкання.
Уряд. години: пон.-п'ят. 8:30-7 веч., суб. 8:30-6. веч. неділя 10-3 по пол.

СИНЬО-ЖОВТИЙ ПРАПОРЧИК ІЗ ЗОЛОТИМ ТРИЗУБОМ
як наклійка на авта, вікна установ чи в рамці. Ціна — 50 центів за штуку. На передпродаж — опуст. Замовлення з належністю слати до:
ROMAN IWANYCKY
2883 Wilkinson Avenue
Bronx, N.Y. 10461

БЮРО
• ПОДОРОЖЕЙ
• АСЕКУРАЦІЙНЕ
і
• НОТАРІЯЛЬНЕ
візи, білети на літак і кораблі, спровадження рідних з Росії Польщі і інших країн. — Асекурації на доми і авта. Висилки пачок ПКО (РКО) або гроші до Польщі і Росії.
KRUZOLEK TRAVEL SERVICE
833 — 18th Avenue
Irvington, N.J. 07111 372-3630

Real Estate

ДІМ на ПРОДАЖ
61 22nd Street, Irvington, N.J.
2 РОДИННИЙ ДІМ. $19,000. 4 і 5 КІМНАТ. ПАРОВЕ ОГРІВАННЯ.

Irvington, N.J.
4 FAMILY
Ideal location and good income. Central oil heat. 4 rooms on 1st floor and 5 rooms on 2nd floor, near St. Leo's Church and school. Only $38.900.
Roy Lasher Broker
920 Pennington Street
Elizabeth, N.J. EL 2-3102

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N.J.
HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

Holowchak Funeral Home
CORDIALLY INVITES YOU TO ATTEND THE OPENING OF THEIR SECOND NEW MODERN FUNERAL HOME IN PARMA, OHIO
Sunday, September 24, 1967
TWO LOCATIONS
5548 State Rd. Parma, Ohio
1208 Kenilworth Ave. Cleveland, Ohio
Phone: 621-0885

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС та німецької спеціяльності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
• КОВБАСКИ • ШИНКИ •
6 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 6
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — AS 4-3210
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — IV 3-5540
FRANKLIN SQUARE, L.I. 981 Hempstead Tpk — 437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.
AFFILIATED WITH
PODAROGIFTS, INC.
приймає замовлення на помешкання для кревних в Совєтськім Союзі, а також на дарунки товарів совєтського виробу: — авта, холодільники, телевізії, машини до прання, харчі і т. п.
За інформаціями і безплатними каталогами звертайтесь до головного бюра або до всіх наших відділів.
COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.
45 WEST 45th STREET, NEW YORK, N.Y. 10036
Tel.: CI 5-7905